

English language Original	<u>Romanian</u> Language to be used for subtitles or dubbing
<i>Title:</i>	<i>Titlu:</i>
Text of Video Message from Davidson Hepburn,	Textul mesajului video oferit de Davidson Hepburn,
President of the General Conference of UNESCO	Președintele Conferinței Generale a UNESCO
<i>World Harmony Run 25th Anniversary: Toward 2022 and a Oneness-World</i>	<i>Aniversarea a 25-a a Alergării pentru Armonie Mondială: Către 2022 și o Lume a Unității</i>

<i>Message:</i>	<i>Mesaj:</i>
Dear Friends,	Dragi Prieteni,
I offer my warm greetings as we approach the 25th Anniversary of the World Harmony Run and related activities for a culture of peace.	Vă transmit caldele mele salutări cu prilejul apropierii Aniversării a 25-a a Alergării pentru Armonie Mondială și a activităților acesteia pentru promovarea culturii păcii.
I believe that all global citizens are eagerly looking toward the next decade – 2022 and beyond – as a time of great progress and striking change.	Sunt convins că toți cetățenii de pe glob așteaptă cu nerăbdare următoarea decadă – 2022 și mai departe – o perioadă de progres imens și schimbări extraordinare.
It is imperative that we work together to build a true Oneness-World .	Este imperios necesar să lucrăm împreună pentru a construi o adevărată Lume a Unității .
Among recent initiatives to strive toward this goal, the World Harmony Run is one of the most remarkable and far-reaching.	Printre inițiativele recente care urmăresc acest țel, Alergarea pentru Armonie Mondială este una dintre cele mai remarcabile și plină de consecințe.
It was launched by Sri Chinmoy in 1987 and even after his passing in 2007, continues to grow, advancing important ideals of UNESCO and of the entire United Nations community.	Alergarea pentru Armonie Mondială a fost lansată în 1987 de către Sri Chinmoy și, chiar și după trecerea lui dintre vii, ea continuă să crească, promovând idealuri importante ale UNESCO și ale întregii comunități a Națiunilor Unite.
For my part, I would like to highlight a few specific activities that the World Harmony Run has already undertaken or inspired.	La rândul meu, aș vrea să evidențiez câteva activități specifice pe care Alergarea pentru Armonie Mondială le-a întreprins sau pe care le-a inspirat.
It is my hope that these activities can be further expanded and enriched in the coming decade.	Îmi exprim speranța că aceste activități se vor extinde și îmbogăți în decada următoare.

1. Visit World Heritage Sites:	1. Vizitarea Locurilor din Patrimoniul Mondial:
The Run has visited a number of UNESCO World Heritage Sites in recent years.	Pe parcursul ultimilor ani, Alergarea a vizitat mai multe Locuri din Patrimoniul UNESCO.
Runners and other participants, you perform a great service by encouraging people to experience and value the heritage of others.	Alergători și alți participanți! să știți că faceți un mare serviciu încurajând oamenii să cunoască și să prețuiască patrimoniul altora.
2. Perform Music:	2. Interpretarea muzicii:
The simple but striking World Harmony Run theme song has been performed enthusiastically in many locations	Melodia simplă, dar uimitoare a imnului Alergării pentru Armonie Mondială a fost cântată cu entuziasm în multe locații.
Multilingual musical performances provide joyful ways to express harmony and to share unique talents.	Interpretările muzicale în mai multe limbi sunt modalități vesele de exprimare a armoniei și a talentelor unice.
3. Create or Display Art and Poetry:	3. Crearea și expunerea lucrărilor de artă și a poeziei:
Harmony-themed art exhibits and poetry events associated with the Run are wonderful occasions to bring people together to express universal aspirations.	Expozițiile de artă și evenimentele poetice pe tema armoniei asociate cu Alergarea pentru Armonie Mondială sunt minunate ocazii de întâlnire a oamenilor pentru exprimarea aspirațiilor universale.
4. Value Diversity:	4. Aprecierea diversității:
Appreciating diversity strengthens us.	Aprecierea diversității ne face mai puternici.
As we exchange and share the wealth of our multifarious cultures in the spirit of peace, we realise that there is far more that unites than divides us.	În timp ce facem schimburi sau împărtășim bogățiile culturilor noastre variate în spiritul păcii, noi realizăm că sunt mult mai multe lucruri care ne unesc, decât lucruri care ne despart.
5. Support Interfaith Acceptance:	5. Susținerea acceptării interconfesionale:
Interfaith harmony is important to all civil society.	Armonia interconfesională are importanță pentru întreaga societate civilă.
The World Harmony Run has been welcomed by people of many different religions, beliefs and faith-based communities.	Alergarea pentru Armonie Mondială a fost salutăată de oameni din diferite religii, credințe și comunități religioase.
Passing the Harmony Torch is a simple, tangible and powerful way to express love of one's neighbour.	Înmânarea Torței Armoniei este o modalitate simplă și tangibilă de exprimare a dragostei de aproape.
Conveying this message of interfaith harmony and understanding in churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship will surely help foster a culture of peace and a growing feeling of universal oneness.	Transmiterea acestui mesaj de armonie și înțelegere interconfesională în biserici, moschei, sinagogi, temple și alte lăcașe de cult va ajuta cu siguranță la creșterea unei culturi a păcii și a sentimentului de unitate universală.

6. Honour Role Models	6. Onorarea modelelor de urmat:
The Torch-Bearer Award programme, which acknowledges individual efforts at both the international and grassroots levels, is a wonderful idea.	Programul „Premiul pentru Purtătorul Torței”, care recunoaște eforturile individuale atât la nivel internațional, cât și local, este o idee formidabilă.
Please continue to recognize and honour pioneers in peace-building from all age groups so that others may be inspired to emulate and build upon their important contributions.	Vă îndemn să continuați recunoașterea și onorarea pionierilor în domeniul păcii indiferent de vârstă, astfel încât alții să fie inspirați să le urmeze exemplul și să aducă contribuțiile lor importante.
7. Discover New Possibilities	7. Descoperirea de posibilități noi:
This last example is most important.	Acest ultim exemplu este extrem de important.
By providing opportunities for individuals and communities to express their hopes for peace, you strengthen the social, cultural and spiritual fabric that connects the entire world family.	Oferind persoanelor și comunităților oportunități de exprimare a speranțelor lor de pace, voi întăriți fundamentul social, cultural și spiritual ce leagă întreaga familie mondială.
Young people as well as older individuals will discover creative new ways to bring forward the best in each of us	Tinerii, precum și cei mai în vârstă vor descoperi noi căi creative de scoatere în evidență a ceea ce avem mai bun în noi
- ways we have yet to imagine!	- căi pe care noi nici nu ni le imaginăm încă!
Encouraged to make their unique contributions, all members of the world family will help move our dreams closer to reality	Încurajați să aducă contribuțiile lor unice, toți membrii familiei mondiale vor ajuta la apropierea viselor noastre de realitate.
8. Finally, Never Give Up!	8. În final, nu renunțați niciodată!
All these efforts can renew our shared commitment, so necessary in our sometimes troubled world.	Toate aceste eforturi pot întări angajamentul nostru comun, atât de necesar în lumea noastră uneori zbuciumată.
The next decade will inevitably require continuous renewal of our patience, determination and enthusiasm.	Următoarea decadă va cere inevitabil de la noi reînnoirea continuă a răbdării, fermității și entuziasmului nostru.
No matter how challenging the circumstances ahead, I invite you to take to heart two resounding messages of the founder of this Run.	Indiferent cât de mare va fi provocarea circumstanțelor din fața noastră, eu vă îndemn să păstrați în inimă două mesaje răsunătoare ale fondatorului acestei Alergări.
First, “Never give up!” And always strive to do more.	Primul: „Niciodată nu renunțați!” Și mereu străduie-te să faci mai mult.
In Sri Chinmoy’s words, “There is only one perfect road, and that road is ahead of you, always ahead of you.”	Ca să-l citez pe Sri Chinmoy: „Există un singur drum perfect – acest drum este înaintea ta, mereu înaintea ta.”
	Date of Translation: <i>02.10.2011</i> Source: <i>Ion Frunza</i>

As of 02 October informal translations have been received for 10 Languages:
**German, Spanish, Japanese, Croatian, Finish, Italian, Portuguese, French,
Russian, Romanian.**

To add a language - request the word formatted table from:

- Salil via mms.purity.ws or
- Salil@worldharmnoyrun.org